

华侨大学 2011 年硕士学位研究生入学考试专业课试卷
(A)

(答案必须写在答题纸上)

招生专业 英语语言文学 科目名称 第二外语法语 科目代码 259

1. Structure grammaticale et vocabulaire (30%)

Complétez les phrases suivantes en choisissant A, B, C, D. Faites le meilleur choix parmi ces quatre propositions. (从下列 ABCD 答案中选择最佳答案) (每小题一分)

- Ils sont entrés dans un _____ hôtel.
A. beau B. bel C. belle D. belles
- J'ai beaucoup de disques ; mais vous en avez encore _____ que moi.
A. autant B. mieux C. plus D. moins
- Il a demandé à Paul _____ Marie travaillerait le lendemain.
A. est-ce que B. qui C. si D. que
- Il s'est opposé à _____ homme avec virulence.
A. ce B. cet C. cette D. ces
- Au cas où il _____ remplir un formulaire, j'ai apporté un stylo.
A. faut B. faudrait C. falloir D. fallait
- Je vous prie de _____ dans la salle.
A. ne fumer pas B. ne fumez pas C. ne pas fumer D. ne pas fumez
- Nous avons tous besoin de nous reposer _____ une semaine de travail fatigant.
A. après B. pendant C. depuis D. pour
- Vous viendrez _____ une semaine, votre voiture sera prête.
A. avant B. dans C. après D. en
- Cette belle fille a _____ grands yeux noirs.
A. de B. des C. un D. du
- _____ mon fils a été très sage chez le dentiste, je lui ai fait un petit cadeau.
A. Parce que B. Car C. Pour que D. Comme
- _____ idée de revoir ses camarades lui remettait _____ joie au cœur.
A. Une ; une B. Une ; de la C. L' ; le D. L' ; de la
- On doit toujours avoir ses papiers d'identité sur _____ .
A. lui B. soi C. on D. nous
- Si vous aimez votre pays, ses intérêts doivent être _____ .
A. les tiens B. les tiennes C. les vôtres D. le vôtre

招生专业 英语语言文学 科目名称 第二外语法语 科目代码 259

- As-tu lu ces romans ?
- Oui, mais _____ n'est intéressant.
A. aucun B. tout C. personne D. chacun
- Il faut confier ce travail à _____ .
A. personne de compétent B. personne compétente
C. quelqu'un compétent D. quelqu'un de compétent
- Ils sont bons amis depuis des années, _____ seront-ils toujours ?
A. en B. le C. les D. y
- Il veut savoir _____ tu t'occupes maintenant.
A. ce que B. que C. dont D. ce dont
- Elle était si fatiguée qu'elle s'est endormie _____ habillée.
A. tout B. toute C. tous D. toutes
- Elles se sont souvent _____ l'année dernière.
A. écrites B. écrits C. écrites D. écrit
- _____ retard de Pierre, j'ai manqué l'avion.
A. Malgré le B. Grâce au C. Parce que le D. A cause du
- Hier soir, pendant que mes amis _____, je révisais mes leçons.
A. dormaient B. ont dormi C. dormirent D. avaient dormi
- Si elle avait insisté davantage, elle _____ leur accord.
A. obtiendrait B. aurait obtenu C. avait obtenu D. a obtenu
- Il gagnera le Tour de France _____ il n'ait un incident imprévu.
A. à condition qu' B. de crainte qu' C. à moins que D. sinon qu'
- Le ciel est tout noir. C'est comme si _____ la fin du monde.
A. c'est B. c'était C. ce soit D. se serait
- _____ en Asie, Marguerite Duras situe souvent ses romans dans cette région.
A. Vivre B. Vécu C. Vivant D. Ayant vécu
- Le mois dernier, elle a dit : « Le prochain train partira demain matin. » (将该句改成间接引语)
A. Le mois dernier, elle a dit que le prochain train partirait le lendemain matin.
B. Le mois denier, elle a dit que le prochain train allait partir demain matin.
C. Le mois dernier, elle a dit que le prochain train partira demain matin.
D. Le mois dernier, elle a dit que le prochain train sera parti le lendemain matin.
- Parmi « la presse », quelle proposition, A,B,C,D n'est pas correcte ?
A. un quotidien B. un magasin C. une revue D. un article

招生专业 英语语言文学 科目名称 第二外语法语 科目代码 259

28. Pour « les transports » quelle proposition, A,B,C,D n'est pas correcte ?

- A. le vélo B. l'avion C. le TGV D. l'autoroute

29. 选择下列句子中正确的一句:

- A. Tes lettres ? Non, elle ne les a pas reçues
B. Tes lettres ? Non, elle ne les a pas reçu.
C. Tes lettres ? Non, elle ne leur a pas reçus.
D. Tes lettres ? Non, elle ne leur a pas reçu.

30. 选择下列句子中正确的一句:

- A. Il s'est marié depuis trois ans. B. Il s'est marié il y a trois ans.
C. Il s'est marié pendant trois ans D. Il s'est marié pour trois ans.

II. Remplacez les blancs par des pronoms convenables (10%)

(填上适当的代词: 关系代词, 副代词 en, y, 直接宾语, 间接宾语人称代词, 重读人称代词) (每个空格 1 分)

1. Ceux (1) ont fait des fautes n'avaient sûrement pas étudié.
2. Elle ouvre la boîte et (2) met son stylo.
3. Je n'écris pas souvent à mes parents, mais je pense souvent à (3).
4. L'étudiant (4) vous cherchez s'appelle Denis.
5. La maîtresse d'école (5) je me souviens était petite et grosse.
6. Thomas m'a prêté un livre sans (6) je n'aurais pas pu finir ce travail.
7. Elle a acheté des livres à son ami. Elle (7) (8) a acheté.
8. Louis était-il content de trouver la fontaine ? - Oui, il (9) était content.
9. Elle n'a pas trouvé le magasin (10) les télévisions sont en solde.

III. Remplacez les blancs par des prépositions convenables (5%)

(填上合适的介词 5%) (每个空格半分)

1. Il est dangereux (1) utiliser ce produit.
2. Je revois mes vieux amis (2) plaisir.
3. Luc a voyagé (3) France l'année dernière.
4. De mes fenêtres, j'ai un belle vue (4) Paris.
5. Lyon est (5) quatre cent cinquante kilomètres de Paris.
6. Tu prends le bus ou le métro (6) aller au travail ?
7. Nous allons au collège (7) autobus.
8. On peut aussi envoyer des messages (8) email.

招生专业 英语语言文学 科目名称 第二外语法语 科目代码 259

9. J'ai une nouvelle (9) de vous apprendre ; sa grand-mère est morte.

10. Ce devoir est facile, je le réussis (10) difficulté.

IV. Mettez les infinitifs au temps et au mode qui conviennent: (10%)

(填上正确的动词形式) (每个空格 1 分)

1. Quand Luc a eu vingt ans, il (déjà se marier) ^{déjà se mariait} (1).
2. Ils se sont excusés de (arriver) (2) en retard. ^{arriver}
3. Si vous aviez suivi mon conseil, vous (ne pas avoir) (3) tous ces ennuis. ^{aurez en}
4. Bien que je (faire) (4) des efforts, je n'ai toujours pas réussi. ^{faisais}
5. Paul (prendre) (5) toujours du sucre dans son café quand il était plus jeune. ^{prendrait}
6. Quand je (économiser) (6) assez d'argent, je pourrai acheter la voiture dont je rêve. ^{économiserai}
7. Hier, elle (partir) (7) sans mot dire, malgré le grand vent. ^{partirait}
8. La France (baigner) (8) par la Mer du Nord, et l'Océan Atlantique. ^{est baignée}
9. Elle devait acheter des cadeaux qu'elle (offrir) (9) à sa famille à la fin de l'année. ^{offrirait}
10. (être) (10) malade, sa fille n'est pas allée à l'école la semaine dernière. ^{était}

V. Compréhension écrite : (30%)

Lisez les textes suivants et choisissez parmi les quatre réponses proposées la seule réponse qui convient. (阅读下列文章, 从下列 ABC 三个答案中选择唯一最佳答案)

1 (每题 1 分)

Marie et Sylvie

Marie et Sylvie travaillent dans le même bureau. A midi, elles mangent ensemble. Elles parlent souvent de leurs amis.

Marie : Je suis allée au concert de Céline Dion hier soir avec mon mari. Ça m'a beaucoup plu.
Mais Paul n'a pas aimé.

Sylvie: Il s'intéresse à la musique classique, n'est-ce pas ?

Marie : Oui... et au concert, nous avons rencontré Laurent. Il était avec sa nouvelle fiancée, une actrice italienne.

Sylvie: Ça alors ! Et Sophie, qu'est-ce qu'elle est devenue ?

Marie : C'est elle qui l'a quitté pour Alain. Tu ne savais pas ? Elle est contente.

Sylvie: Ah bon. (...)

Marie : On prend un café ?

招生专业 英语语言文学 科目名称 第二外语法语 科目代码 259

Sylvie: Non, je n'aime pas le café. Mais dépêchons-nous un peu, il est bientôt deux heures.
Marie : D'accord. Mais je vais juste prendre un verre d'eau, il fait trop chaud.

1. Marie et Sylvie sont où ?
A. Elles sont au concert. ~~x~~
B. Elles sont au bureau.
C. Elles sont dans un restaurant.
2. Marie a aimé le concert de Céline Dion ?
A. Elle n'est pas allée au concert.
B. Elle a aimé le concert.
C. Elle ne l'a pas aimé.
3. Qui est Paul ?
A. C'est le fiancé de Marie.
B. C'est le mari de Marie.
C. C'est un acteur.
4. Qui est Sophie ?
A. C'est une actrice italienne.
B. C'est la nouvelle fiancée de Laurent.
C. Elle était la fiancée de Laurent avant.
5. Qui est Alain ?
A. C'est le nouveau fiancé de Sophie.
B. C'est le chef de Marie et Sylvie.
C. C'est un ami que Marie a rencontré au concert.
6. Comment va Sophie ?
A. Sophie est malheureuse parce que Laurent l'a quittée.
B. Sophie est heureuse avec Alain.
C. Sophie ne va pas bien.
7. Sylvie va prendre un café ?
A. Elle n'en prend pas.
B. Elle adore le café.
C. Elle prend un café au lait.
8. Qu'est-ce qu'elles vont faire maintenant ?
A. Elles vont dans un café.
B. Elles vont travailler.
C. Elles vont au concert.

招生专业 英语语言文学 科目名称 第二外语法语 科目代码 259

9. Pourquoi faut-il se dépêcher ?
A. Elles ont rendez-vous avec leurs amis à deux heures.
B. Elles reprennent leur travail à deux heures.
C. Le concert commence à deux heures.
10. Qu'est-ce qu'elle a, Marie ?
A. Marie a soif.
B. Marie a faim.
C. Marie ne veut pas aller travailler.

2 (每题两分)

SONDAGE SUR LES LOISIRS

Alain: Allô, bonjour, Mademoiselle Guéran ?

Guéran : Allô oui ? Bonjour.

Alain : Alain Chaussard de l'Institut National des Statistiques et des Etudes Economiques. L'I.N.S.E.E. fait un sondage sur les loisirs des Français. Je voudrais vous poser quelques questions, vous avez quelques minutes à m'accorder s'il vous plaît ?

Guéran: Oui, mais 5 minutes seulement.

Alain : C'est parfait, merci. Puis-je vous demander votre date de naissance ?

Guéran: Je suis née le 19 décembre 1981. *2012*

Alain : Vous avez une activité professionnelle ?

Guéran: Oui, je suis vendeuse dans un grand centre commercial.

Alain : Vous pratiquez un sport, Mademoiselle ?

Guéran: Oui, le basket.

Alain : Vous vous entraînez régulièrement ?

Guéran: Comme je travaille un week-end sur deux, je ne peux pas faire autant de sport que je voudrais. Mais, je m'entraîne 2 ou 3 fois par semaine dans un club, ce qui fait en moyenne 5 heures de sport par semaine. De plus, le samedi ou le dimanche, je participe assez souvent à des matches.

Alain : Pourquoi faites-vous du sport ?

Guéran: Je fais du sport principalement pour me maintenir en forme, pour me détendre et évacuer mon stress car vous savez, mon métier n'est pas facile. Il y a autant de clients charmants que de clients désagréables ou mal lunés.

Alain : Pourquoi avez-vous choisi de faire du basket ?

Guéran: Parce qu' au sein d'une équipe, on apprend à avoir un esprit d'équipe et à être solidaire.

招生专业 英语语言文学 科目名称 第二外语法语 科目代码 259

Alain : Il vous arrive de regarder le sport à la télé ?

Guéran: Rarement puisque je ne trouve pas beaucoup le temps. Par contre, quand de grands événements, comme par exemple les Jeux Olympiques, sont diffusés, je suis la première à allumer mon poste.

Alain : Pendant votre temps libre, vous consacrez du temps à d'autres activités ?

Guéran: En général, je fais des balades avec mes amis et je bricole chez moi, j'aime bien le bricolage, la décoration d'intérieur.

Alain : Et bien Mademoiselle, je vous remercie d'avoir répondu si gentiment à toutes mes questions.

Guéran: De rien.

Alain : Passez une excellente journée !

Guéran: Merci, au revoir.

11. Choisissez la bonne réponse :

- A. Ce texte est un dialogue téléphonique entre deux femmes au sujet des vacances.
 B. Ce texte raconte l'histoire d'une jeune femme sportive.
 C. Ce texte est une conversation entre un enquêteur et une jeune femme à propos des loisirs.

12. « Vous avez quelques minutes à m'accorder s'il vous plaît ? » signifie :

- A. Avez-vous un peu de temps à me consacrer ?
 B. Avez-vous du temps à perdre ?
 C. Perdez-vous votre temps ?

13. Mademoiselle Guéran fait du sport pour :

- A. devenir une championne
 B. maigrir
 C. la détente et pour rester en bonne santé

14. Quelle affirmation n'est pas exacte ? La profession de Mlle Guéran n'est pas facile parce que :

- A. la clientèle est gentille.
 B. Tous les clients ne sont pas aimables avec elle.
 C. c'est un travail physique.

15. « Je suis la première à allumer mon poste » signifie ici que :

- A. Mlle Guéran est impatiente d'allumer la radio.
 B. Mlle Guéran est la femme la plus rapide à allumer la télévision.
 C. Mlle Guéran aime beaucoup regarder les Jeux Olympiques à la télévision.

招生专业 英语语言文学 科目名称 第二外语法语 科目代码 259

3 (每题 1 分)

Que pensez-vous des transports en commun dans votre ville ?

Anaëlle, 23 ans, musicienne, Lyon

La ville de Lyon est très bien desservie (运输便捷) par les bus, le tramway, le métro et les vélos. Pour me rendre au centre de Lyon, depuis la banlieue, je prends le bus et pour me déplacer au centre-ville, je prends habituellement le métro. Cette ville est très belle et propre. Cette ville se visite à pied. Je prends le bus et le métro tous les jours pour aller à l'université, les transports sont beaucoup plus rapides et pratiques !

Yohan, 28 ans, éducateur, Paris

Paris est une ville très bien desservie. Les services de propreté ont terminé dès le matin et nous avons donc la chance d'aller partout dans Paris et sa banlieue très rapidement et dans une grande propreté. Je prends les transports en commun chaque semaine et cela me facilite la vie énormément !

Virginie, 23 ans, historienne, Bordeaux

J'utilise souvent le bus. C'est plus facile et plus rapide pour aller en ville. Il n'y a pas besoin de se garer. Il existe un réseau unique pour les bus et le tramway à Bordeaux. Plusieurs types d'abonnement (固定费用) sont disponibles dont une carte valable à l'année et rechargeable. Il y a une station au centre-ville où presque tous les trams et bus s'arrêtent. Quand je travaillais au centre-ville, je l'utilisais tous les jours.

Paul, 50 ans, pasteur, Montpellier

Montpellier est une ville en pleine expansion et, à mon avis, les autorités font beaucoup pour la population en matière de transports publics. Les bus vont partout, bien sûr, mais le système de métro, en place depuis quelques années déjà, est encore mieux. Pour l'instant, il n'y a que deux lignes qui traversent la ville complètement, mais une troisième est prévue pour bientôt. Je me déplace souvent en prenant les transports publics et je trouve que les horaires sont très raisonnables, les arrêts sont nombreux et le prix n'est pas très cher. En plus, si je peux aider à réduire la pollution, nous sommes tous gagnants !

招生专业 英语语言文学 科目名称 第二外语法语 科目代码 259

Sabrina, 29 ans, infirmière, Marseille

Le réseau de Marseille est grand. Il y a deux lignes de métro, beaucoup de bus et un tramway qui a été refait avec quelques arrêts. On se déplace assez facilement à Marseille en transports en commun. Le seul problème ? Ce n'est pas vraiment propre. C'est pour cette raison que je l'utilise uniquement pour aller au travail. Pour aller au centre-ville, souvent, je marche.

Daniel, 22 ans, étudiant, Auxerre

La ville où j'habite est grande et, pour un étudiant, c'est vraiment pratique, surtout quand on n'a pas de voiture, d'avoir un réseau de bus qui permet facilement d'accéder à tous les endroits principaux. Les bus sont bien utilisés donc cela fait autant de voitures en moins qui bouchent la circulation.

16. Choisissez la bonne réponse :

- A. Anaëlle va à pied au centre-ville.
 B. Anaëlle prend le bus pour aller au centre-ville.
 C. Anaëlle prend le métro pour aller au centre-ville.

17. Paris est très bien desservie car

- A. on peut aller partout rapidement
 B. la ville est nettoyée la nuit
 C. cela facilite la vie des Parisiens

18. On ne peut pas garer sa voiture au centre-ville de Bordeaux

- A. vrai B. faux C. on ne sait pas

19. Choisissez la bonne réponse :

- A. Virginie se gare dans une station au centre-ville.
 B. Virginie conduit pour aller en ville.
 C. Virginie prend le bus pour aller en ville.

20. Selon Paul, la mairie de Montpellier _____ le réseau de transports en commun.

- A. développe B. déplace C. réduit

21. Pour la ville Montpellier :

- A. il y aura 3 lignes de métro dans l'avenir.
 B. Paul se déplace en conduisant sa voiture.
 C. Paul pense que les horaires des transports publics ne sont pas bons.

招生专业 英语语言文学 科目名称 第二外语法语 科目代码 259

22. Sabrina utilise les transports publics uniquement pour aller au travail parce que

- A. les réseaux sont sales
 B. elle préfère marcher
 C. le tramway est neuf

23. A Auxerre, les gens utilisent le bus _____.

- A. Peu B. autant C. beaucoup

24. Pour la ville Auxerre :

- A. Les voitures vont boucher la circulation.
 B. On peut se déplacer facilement en bus pour aller à tous les endroits principaux.
 C. Auxerre est une grande ville où le réseau de bus ne peut pas accéder à tous les endroits.

25. En utilisant les transports publics, les gens _____ la pollution.

- A. augmente B. arrêtent C. réduisent

VI. Traduisez les phrases suivantes en chinois : (15%) (译成汉语)

La télévision et la presse ^{报刊}

Avant la télévision, c'était le journal ^{报刊} qui racontait l'événement. C'était lui qui donnait connaissance au lecteur de tout ce qui arrivait dans la vie nationale et internationale. Avant la télévision on achetait un journal pour «savoir» ^{去了解新闻}.

Maintenant ce rôle d'informateur appartient à l'image électronique. Le téléspectateur voit sur le petit écran la vie du Monde, et parfois au moment où elle se produit. Donc le téléspectateur sait déjà, avant la parution du journal, tout ce qui se passe. Par conséquent, il n'achètera un journal que si celui-ci lui donne la possibilité de savoir davantage, et surtout de comprendre l'événement, de l'analyser, de prévoir ses développements.

Bref, le journal ne doit pas apprendre ce qui est, mais l'expliquer, le commenter.